

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 17

Friday, March 13, 2020

11 a.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le vendredi 13 mars 2020

11 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|-------------|--|------------------|-------------------|-----------|
| Ataullahjan | Dalphond | Harder | Lovelace Nicholas | Ringuette |
| Boehm | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Jaffer | MacDonald | Seidman |
| Boisvenu | Dean | Keating | Martin | Smith |
| Bovey | Forest-Niesing | Klyne | Moncion | Tannas |
| Boyer | Furey | Kutcher | Munson | Verner |
| Campbell | Gagné | LaBoucane-Benson | Ngo | White |
| Cordy | Gold | Lankin | Pate | Woo |
| Cormier | | Loffreda | Plett | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|-------------|--|------------------|-------------------|-----------|
| Ataullahjan | Dalphond | Harder | Lovelace Nicholas | Ringuette |
| Boehm | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Jaffer | MacDonald | Seidman |
| Boisvenu | Dean | Keating | Martin | Smith |
| Bovey | Forest-Niesing | Klyne | Moncion | Tannas |
| Boyer | Furey | Kutcher | Munson | Verner |
| Campbell | Gagné | LaBoucane-Benson | Ngo | White |
| Cordy | Gold | Lankin | Pate | Woo |
| Cormier | | Loffreda | Plett | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than March 24, 2020, as previously ordered.)

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding rule 3-4, the sitting continue beyond the ordinary time of adjournment today; and

That rule 3-3(1) be suspended today.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), senators may speak or vote from a seat other than their assigned places during today's sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-4, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-10, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

(Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 24 mars 2020 tel qu'ordonné antérieurement.)

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, notwithstanding l'article 3-4 du Règlement, la séance continue au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance aujourd'hui;

Que l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendu aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, notwithstanding les articles 6-1 et 9-8(1)(b), les sénateurs puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée au cours de la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-4, Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-10, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-11, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-12, An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet, even though the Senate may then be adjourned, and that rule 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-11, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir même si le Sénat est ajourné, et que l'application de l'article 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Second reading of Bill C-4, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

Debate.

DECLARATION OF PRIVATE INTEREST

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Tannas, respecting Bill C-4, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, by oral declaration.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénateur Tannas, relativement au projet de loi C-4, Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, par déclaration orale.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-10, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-11, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-12, An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant).

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

Third reading of Bill C-12, An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the sitting be suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the chair with a 15-minute bell.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:42 a.m., the sitting was suspended.)

At 1 p.m., the sitting resumed.

Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial).

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Troisième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial).

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant 15 minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 11 h 42 la séance est suspendue.)

À 13 heures, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:01 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 13, 2020

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 13th day of March, 2020, at 12:14 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Friday, March 13, 2020

An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States (*Bill C-4, Chapter 1, 2020*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (*Bill C-10, Chapter 2, 2020*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (*Bill C-11, Chapter 3, 2020*)

An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant) (*Bill C-12, Chapter 4, 2020*)

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 1, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 13 mars 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 13 mars 2020 à 12 h 14.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 13 mars 2020

Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains (*projet de loi C-4, chapitre 1, 2020*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (*projet de loi C-10, chapitre 2, 2020*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (*projet de loi C-11, chapitre 3, 2020*)

Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial) (*projet de loi C-12, chapitre 4, 2020*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senators Plett and Tannas:

That any special warrant issued under the provisions the *Financial Administration Act* may be deposited with the Clerk of the Senate during any period that the Senate is adjourned; and

That any special warrant issued under the provisions of the *Financial Administration Act* and deposited with the Clerk of the Senate be referred to the Standing Committee on National Finance, when and if the committee is formed, if it is not then properly constituted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, April 21, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 1:06 p.m., the Senate was continued until Tuesday, April 21, 2020, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22, s. 40(3).—Sessional Paper No. 1/43-383.

Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency for 2018-19, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-384.

Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-385.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par les honorable sénateurs Plett et Tannas,

Que tout mandat spécial émis en vertu des dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques* puisse être déposé auprès du greffier du Sénat pendant toute période où le Sénat est ajourné;

Que tout mandat spécial émis en vertu des dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et déposé auprès du greffier du Sénat soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales, dès que le comité sera formé, s'il n'est pas dûment constitué à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 21 avril 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 13 h 6, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 21 avril 2020, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22, art. 40(3).—Document parlementaire n° 1/43-383.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-384.

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-385.

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 43rd Parliament)

Friday, March 13, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------|--|----------|----------|--|--------|-------------------------|-------------------------|
| C-2 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>) | 19/12/11 | 19/12/11 | — | — | 3rd reading 19/12/11 | 19/12/12 chap. 30/19 |
| C-4 | An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States | 20/03/13 | 20/03/13 | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/02/20 Foreign Affairs and International Trade | — | 3rd reading 20/03/13 | 20/03/13 chap. 1/20 |
| C-10 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 4, 2019-20</i>) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3rd reading 20/03/13 | 20/03/13 chap. 2/20 |
| C-11 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 1, 2020-21</i>) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3rd reading 20/03/13 | 20/03/13 chap. 3/20 |
| C-12 | An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3rd reading 20/03/13 | 20/03/13 chap. 4/20 |

COMMONS PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|
|-----|-------|-----|-----|-----------|--------|------------------|------|

SENATE PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|---|----------|-----|-----------|--------|------------------|------|
| S-201 | An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day) | 19/12/10 | | | | | |
| S-202 | An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.) | 19/12/10 | | | | | |
| S-203 | An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.) | 19/12/10 | | | | | |
| S-204 | An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan) | 19/12/10 | | | | | |
| S-205 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer) | 19/12/11 | | | | | |
| S-206 | An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin) | 19/12/11 | | | | | |
| S-207 | An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu) | 19/12/12 | | | | | |
| S-208 | An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate) | 20/02/04 | | | | | |
| S-209 | An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum) | 20/02/04 | | | | | |
| S-210 | An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey) | 20/02/04 | | | | | |
| S-211 | An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne) | 20/02/05 | | | | | |
| S-212 | An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer) | 20/02/05 | | | | | |
| S-213 | An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond) | 20/02/06 | | | | | |
| S-214 | An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate) | 20/02/18 | | | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------------|--|------------|------------|------------------|---------------|-------------------------|-------------|
| S-215 | An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions) (Sen. Griffin) | 20/02/18 | | | | | |
| S-216 | An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion) | 20/02/20 | | | | | |

PRIVATE BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------------|---|------------|------------|------------------|---------------|-------------------------|-------------|
| S-1001 | An Act respecting Girl Guides of Canada | 20/02/05 | | | | | |

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le vendredi 13 mars 2020

*La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.*

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|-------|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
|----------------|-------|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|---------|------------------------------------|-------------------------|
| C-2 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits n ^o 3 pour 2019-2020) | 19/12/11 | 19/12/11 | — | — | 3 ^e lecture 19/12/11 | 19/12/12 chap. 30/19 |
| C-4 | Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains | 20/03/13 | 20/03/13 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/02/20 Affaires étrangères et du commerce international | — | 3 ^e lecture 20/03/13 | 20/03/13 chap. 1/20 |
| C-10 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits no 4 pour 2019-2020) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3 ^e lecture 20/03/13 | 20/03/13 chap. 2/20 |
| C-11 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (Loi de crédits n ^o 1 pour 2020-2021) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3 ^e lecture 20/03/13 | 20/03/13 chap. 3/20 |
| C-12 | Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial) | 20/03/13 | 20/03/13 | — | — | 3 ^e lecture 20/03/13 | 20/03/13 chap. 4/20 |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

| N° | Titre | 1^{re} | 2^e | Comité | Rapport | 3^e et Messages | S.R. |
|-----------|--------------|-----------------------|----------------------|---------------|----------------|----------------------------------|-------------|
|-----------|--------------|-----------------------|----------------------|---------------|----------------|----------------------------------|-------------|

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

| N° | Titre | 1^{re} | 2^e | Comité | Rapport | 3^e et Messages | S.R. |
|-----------|---|-----------------------|----------------------|---------------|----------------|----------------------------------|-------------|
| S-201 | Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day) | 19/12/10 | | | | | |
| S-202 | Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.) | 19/12/10 | | | | | |
| S-203 | Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.) | 19/12/10 | | | | | |
| S-204 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan) | 19/12/10 | | | | | |
| S-205 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer) | 19/12/11 | | | | | |
| S-206 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin) | 19/12/11 | | | | | |
| S-207 | Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu) | 19/12/12 | | | | | |
| S-208 | Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate) | 20/02/04 | | | | | |
| S-209 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum) | 20/02/04 | | | | | |
| S-210 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey) | 20/02/04 | | | | | |
| S-211 | Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne) | 20/02/05 | | | | | |
| S-212 | Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer) | 20/02/05 | | | | | |
| S-213 | Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond) | 20/02/06 | | | | | |
| S-214 | Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate) | 20/02/18 | | | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
| S-215 | Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles) (Sén. Griffin) | 20/02/18 | | | | | |
| S-216 | Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion) | 20/02/20 | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|-------------------------------------|-----------------|----------------|--------|---------|----------------------------|------|
| S-1001 | Loi concernant les Guides du Canada | 20/02/05 | | | | | |